



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)

## **SAI COSA TI MANGI? QUESTIONI DI ETICHETTA!**

**Oggetto:** Relazione sull'indagine svolta attraverso la richiesta di compilazione di un questionario anonimo, rivolto prioritariamente alle fasce deboli e meno protette della popolazione, dei cittadini consumatori di origine straniera, con l'obiettivo di conoscere quale sia il livello di comprensione delle informazioni riportate nelle etichette dei prodotti alimentari e indirettamente il livello di conoscenza dell'importanza della lettura delle etichette alimentari quale strumento di tutela della salute a cura della **Dr.ssa Corina Pop**, giurista esperta in normativa alimentare e certificazione.

L'indagine è stata svolta in ossequio ad uno degli ambiti prioritari di intervento del **“Progetto Regionale della Regione Emilia-Romagna Bando L.R. 4/2017 per l'anno 2019”** relativo alla promozione e l'educazione al consumo consapevole e sostenibile.

L'ACU – Associazione Consumatori Utenti è sin dalla sua costituzione attenta a questi argomenti, consapevole dell'importanza delle conseguenze di una sana e corretta alimentazione sulla salute dei consumatori.

La scelta di orientare l'indagine verso i cittadini di origine straniera, che vivono in Emilia-Romagna, è dettata da varie motivazioni, prima tra tutte la necessità di volgere anche a questa fascia di cittadini la giusta attenzione, al fine prevenire i disturbi e le patologie legate a cattive abitudini alimentari e/o disattenzione ai parametri sulla sicurezza degli alimenti e bevande.

Secondo quanto scritto dall'antropologo Claude Lévi-Strauss, a proposito dell'interazione tra cibo, salute e cultura, gli esseri umani hanno con il cibo un rapporto analogo a quello che hanno con il linguaggio.

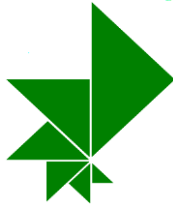
Ad entrambe viene data la stessa dimensione naturale e culturale.

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)

Ciascun gruppo etnico definisce la propria identità in relazione ai cibi che costituiscono la propria alimentazione di base (nelle culture mediterranee, ad esempio, i prodotti a base di frumento), ma anche in relazione ad alimenti speciali che accompagnano rituali e cerimonie o fanno parte di precetti religiosi.

Il cibo è quindi un potente significante culturale. Attraverso il cibo possiamo manifestare inclusione, appartenenza, attaccamento: si tratta in breve dell'espressione simbolica di un legame sociale.

Ma, al contrario, il cibo può anche rappresentare esclusività, generare stereotipi e alimentare sensazioni di disgusto, tracciando così delle frontiere.

Tra cambiamenti sociali e cambiamenti delle abitudini alimentari, stiamo assistendo ad una sorta di transizione nutrizionale: da una parte, l'adozione da parte degli immigrati della cultura alimentare locale; dall'altra, l'integrazione delle abitudini alimentari degli immigrati nell'insieme della popolazione, generando così nuovi modelli alimentari.

In funzione delle considerazioni sopra evidenziate, nella programmazione dell'attività di rilevazione dei dati si è preventivamente proceduto ad una attenta analisi dei comportamenti socio relazionali dei soggetti intervistati, tendenzialmente legati alla propria cultura soprattutto attraverso il consumo di pietanze tipiche del paese d'origine.

L'Associazione Assoutenti si è occupata un sondaggio presso famiglie della comunità Macedone, Albanese e Kosovara, per individuare le terminologie più adatte e comprensibili da inserire nel questionario al fine di poter facilitare le risposte degli utenti, e capire che tipo di interesse, riscontro e utilità può avere nella vita quotidiana, una simile iniziativa.

Sempre nell'attività di programmazione della rilevazione si è tenuto conto del dato di fatto che, i singoli individui, presi singolarmente sono risultati restii a socializzare informazioni personali, attenenti giocoforza alla sfera culturale, che come sopra descritto è legata all'alimentazione.

Svolte tali constatazioni e valutata la necessità di avere dei risultati attendibili su un campione significativo di soggetti, la somministrazione del questionario e l'attività di rilevazione si è svolta all'interno di spazi di aggregazione multiculturale come ad

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)

esempio nella provincia di Bologna, il Centro Interculturale Zonarelli di Bologna, nella provincia di Ravenna, presso Citta@attiva di Ravenna e così via per tutta la Regione Emilia-Romagna.

Un primo dato che è emerso dai contatti preliminari con i rappresentanti delle comunità di stranieri è quello costituito dal rifiuto di compilare i questionari.

Alcuni rappresentanti di comunità straniere ci hanno informato che molte persone non conoscono la lingua italiana ad un livello tale da poter comprendere un questionario scritto in lingua italiana.

Mentre da parte di altri rappresentanti, il rifiuto è stato motivato dal fatto che tali soggetti comprano prevalentemente alimenti provenienti dal paese di origine, con conseguente scarsa o nulla conoscenza di quanto venduto nei negozi italiani di prodotti alimentari confezionati.

L'indagine si è pertanto rivolta ai cittadini consumatori di origine straniera con i quali si è riusciti ad avere la preventiva disponibilità, che sono risultati appartenenti a quei gruppi di stranieri la cui presenza è più numerosa sul nostro territorio regionale, come la Comunità Rumena, la Comunità Pakistana, la Comunità Argentina e la Comunità Moldava.

Pertanto, di tutte le precedenti constatazioni, si è tenuto conto nella fase propedeutica all'attività di somministrazione del questionario per l'esecuzione del "Progetto Regionale della Regione Emilia-Romagna Bando L.R. 4/2007 per l'anno 2019", nella quale è stato svolto un corso di formazione rivolto ai volontari della nostra Associazione Consumatori Utenti sede regionale Emilia-Romagna.

Il corso di formazione è stato seguito da 5 volontari, i quali successivamente in arco di tempo di 7 mesi dell'anno 2019, hanno provveduto alla distribuzione di un totale di 1000 questionari anonimi, fornendo con la necessaria competenza supporto ai soggetti intervistati, durante la compilazione e verificando al momento della raccolta del questionario l'inserimento delle seguenti informazioni di carattere generale:

#### INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Sesso:             F -  M

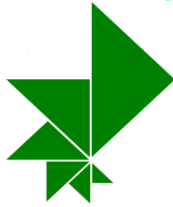
Professione:         Studente -  Occupato -  Disoccupato -  Pensionato

#### **ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)

Livello di istruzione:      Diploma  -    Laurea  
Paese d'origine:

Le predette informazioni hanno consentito di potere individuare macroaree di profilazione relative al sesso, alla professione, al livello di istruzione ed infine il paese d'origine, in modo da individuare i livelli di conoscenza delle informazioni riportate nell'etichettatura degli alimenti in una forma strutturata.

È stato svolto questo questionario anche per acquisire il grado di conoscenza delle norme su alimentazione, sicurezza, qualità dei prodotti alimentari e la lotta allo spreco alimentare. Le domande sono state somministrate a soggetti senza una particolare richiesta di conoscenza delle etichette alimentari, come semplici persone che vanno a fare la spesa e frequentano negozi di alimentari italiani.

I questionari sono stati somministrati all'interno di luoghi di aggregazione multiculturale, ed è per questo motivo che si è riscontrata una agevolata collaborazione alla compilazione, da parte di persone che solitamente non sono facilmente raggiungibili da progetti ideati e attuati in maniere non mirata.

Il campione di 1.000 persone intervistate è risultato essere vario, sia per età, che per il sesso, con percentuale non equivalente tra maschi e femmine e per grado di istruzione, dal diploma alla laurea. Altro criterio significativo valutato tra le informazioni generali richieste ai soggetti sottoposti al questionario è stato il loro livello occupazionale (studenti, occupati, disoccupati, pensionati).

Di seguito i grafici dei dati rilevati:

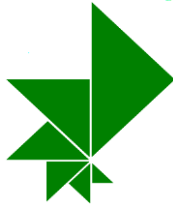
Dall'analisi del campione di persone intervistate, le donne sono risultati essere una percentuale del 65%, rispetto agli uomini, il 35%, sul totale.

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

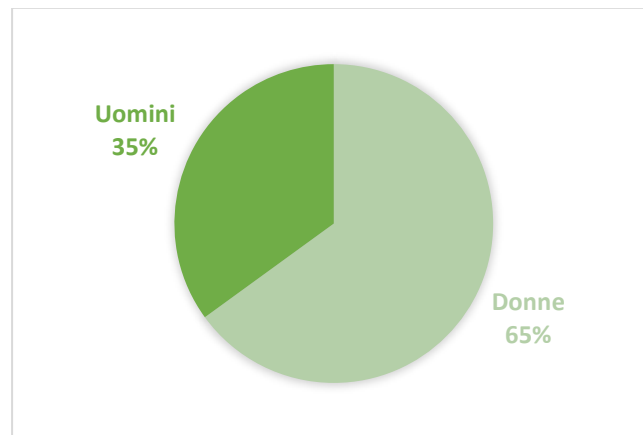
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it)    Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

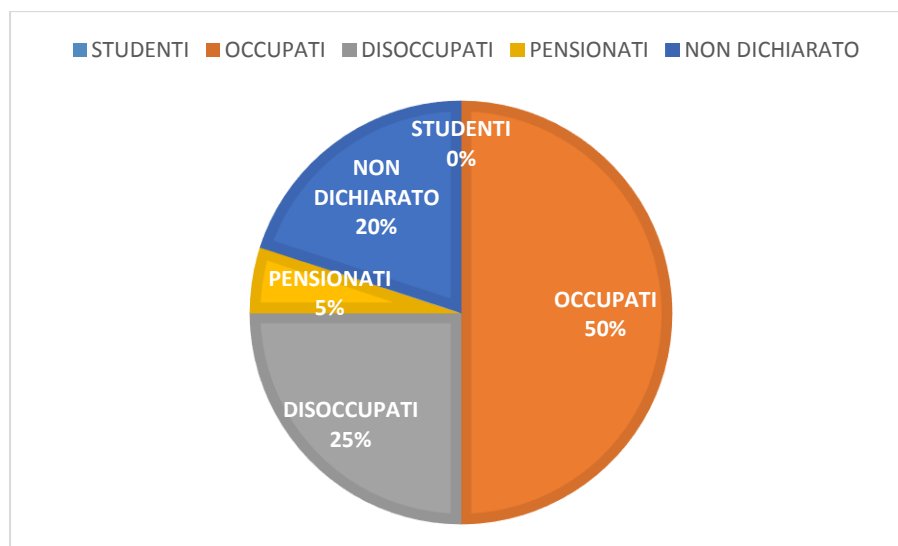
Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



Il criterio delle informazioni generali riguardante la professione ha rilevato una percentuale di 50% di occupati, una percentuale di 25% di disoccupati ed una percentuale di 5% di pensionati.



Si rilevano due dati interessanti, rispetto al criterio della professione, da analizzare ed eventualmente approfondire in futuro: il 0% di studenti tra il campione di persone intervistate e una percentuale del 20 % che non hanno dichiarato lo stato di occupazione.

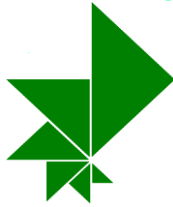
Il livello di istruzione degli intervistati è risultato essere: diplomati, nella percentuale del 60%, laureati nella percentuale del 35% e una percentuale di 5% che non ha dichiarato il livello di istruzione.

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

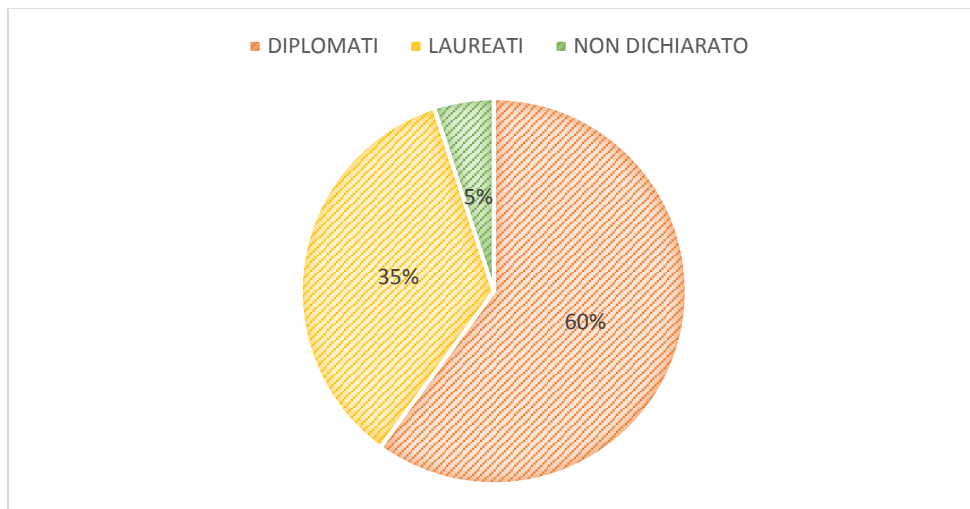
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.

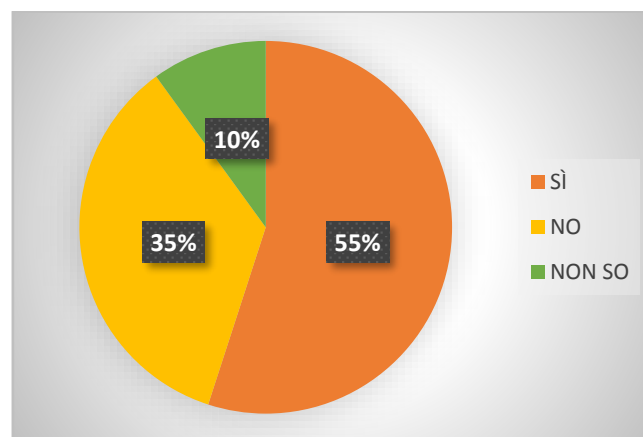


**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



Il Questionario ha avuto le seguenti risposte:

**1. Al momento dell'acquisto, leggi gli ingredienti di cui è composto un prodotto alimentare?**



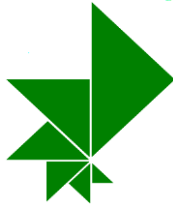
**2. Verifichi la data di scadenza di un prodotto alimentare quando lo acquisti?**

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

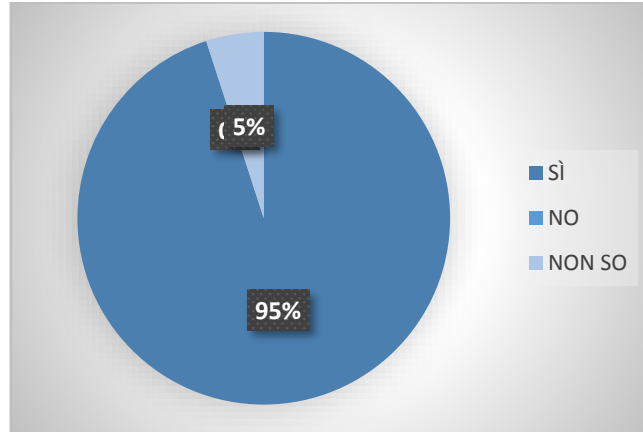
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

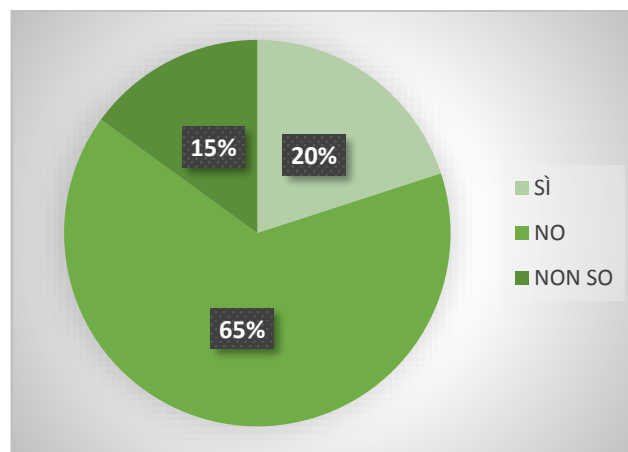
Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



**3. Secondo te, nella lista degli ingredienti di un prodotto alimentare, il posizionamento di un ingrediente è casuale?**



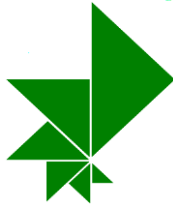
**4. Conosci la differenza dell'indicazione della data di scadenza tra “da consumarsi entro il” e “da consumarsi preferibilmente entro il”?**

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

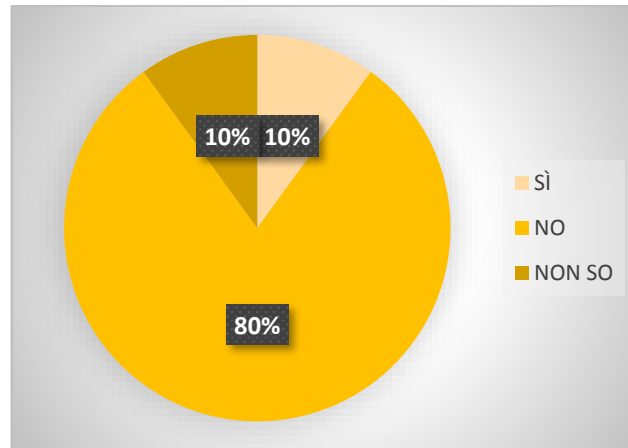
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

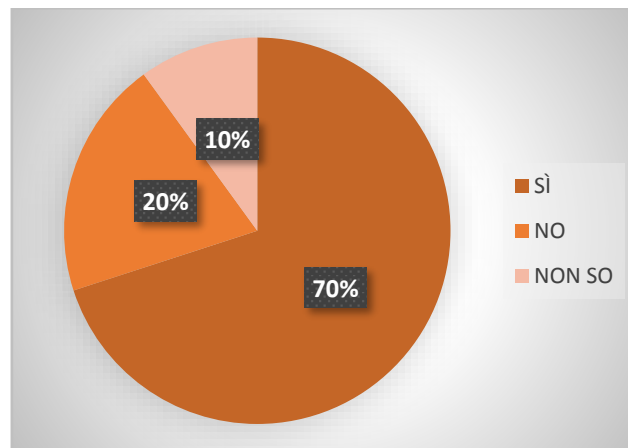
Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



**5. Sapevi che nell’etichetta di prodotti come frutta, verdura, carne, olio, pesce è obbligatorio indicare il paese d’origine e il luogo di provenienza?**



**6. Le informazioni sul contenuto nutritivo e calorico sono riportate in etichetta?**

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

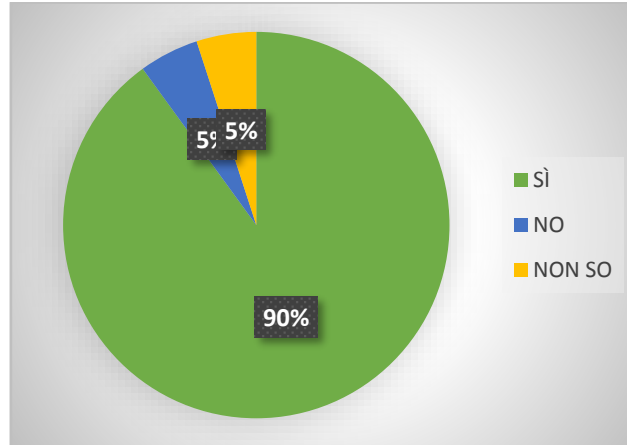
E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.

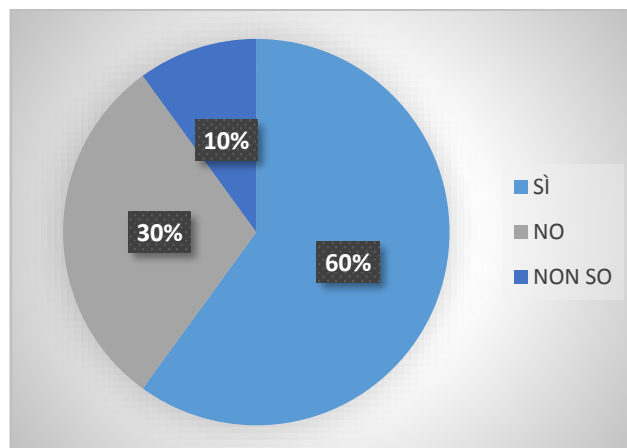




**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



**7. Conosci cosa sono gli allergeni indicati nell'etichetta di un prodotto alimentare?**



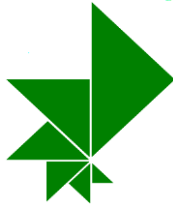
**8. Le indicazioni nutrizionali e sulla salute sono determinanti nella scelta di un prodotto alimentare?**

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

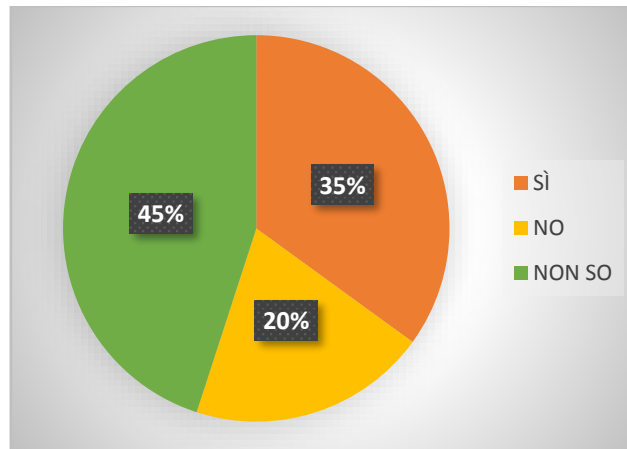
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

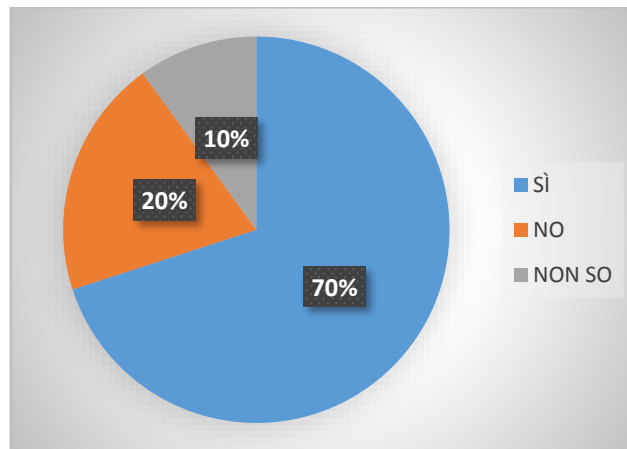
Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



**9. Segui le condizioni di conservazione ed uso, presenti sull'imballaggio dei prodotti, per evitare lo spreco alimentare?**



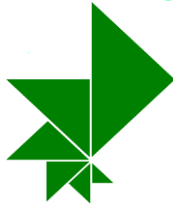
**10. L'immagine riportata in etichetta è importante nella scelta del prodotto da acquistare?**

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

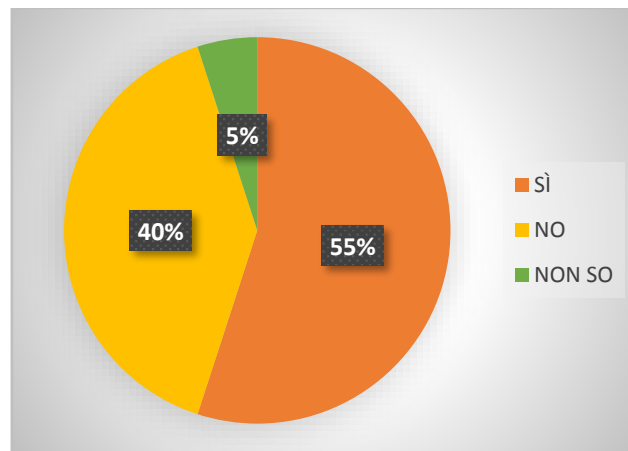
Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.



**ACU – Associazione Consumatori Utenti**  
Organizzazione senza scopo di lucro  
Sede Regionale Emilia Romagna  
Via Saragozza 30 40123 Bologna - Tel e fax: 051.6449487  
Email: [info@acuemiliaromagna.it](mailto:info@acuemiliaromagna.it)



A conclusione della ricerca effettuata si può affermare come vi sia stato raggiunto l'Obiettivo generale dell'attività progettuale della nostra Associazione ACU.

La Formazione del cittadino consumatore di origine straniera, viene compiuta attraverso l'Educazione al consumo consapevole di prodotti, che consiste principalmente nella valutazione della loro qualità e attraverso la lettura e comprensione delle etichette dei prodotti alimentari.

Considerato il contesto socio-economico attuale, caratterizzato da una crisi economico-finanziaria che fa sentire ancora oggi i suoi effetti, l'intento di mettere a disposizione del consumatore di origine straniera gli strumenti per poter confrontare il rapporto di qualità dei prodotti alimentari italiani anche rispetto al prezzo è stato implementato con successo.

**ACU-ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI**

Via Mauro Monti 42 – 20125 Milano

E-mail: [associazione@acu.it](mailto:associazione@acu.it) Sito web: [www.associazioneacu.org](http://www.associazioneacu.org)

Associazione iscritta nell'elenco nazionale Legge 281/98, D.M. 14/10/99 Gazzetta Uff. n. 251 del 25/10/99 e successivi aggiornamenti, Decreto 02.12.2005 Gazz.Uff. n. 290 del 14.12.2005, D. Lgs. 06.09.2005 n. 206.